

# TRONIC

## FAST BATTERY CHARGER

(GB)

### FAST BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

(CZ)

### NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ S FUNKCÍ RYCHLÉHO NABÍJENÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-LADEGERÄT MIT SCHNELLADDEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(HU)

### AKKUMULÁTORTÖLTŐ GYORSTÖLTŐ FUNKCIÓVAL

Kezelési és biztonsági utalások

(SK)

### NABÍJAČKA NA AKUMULÁ- TOR S FUNKCIOU RÝCHLEHO NABÍJANIA

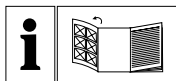
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

IAN 424977\_2301

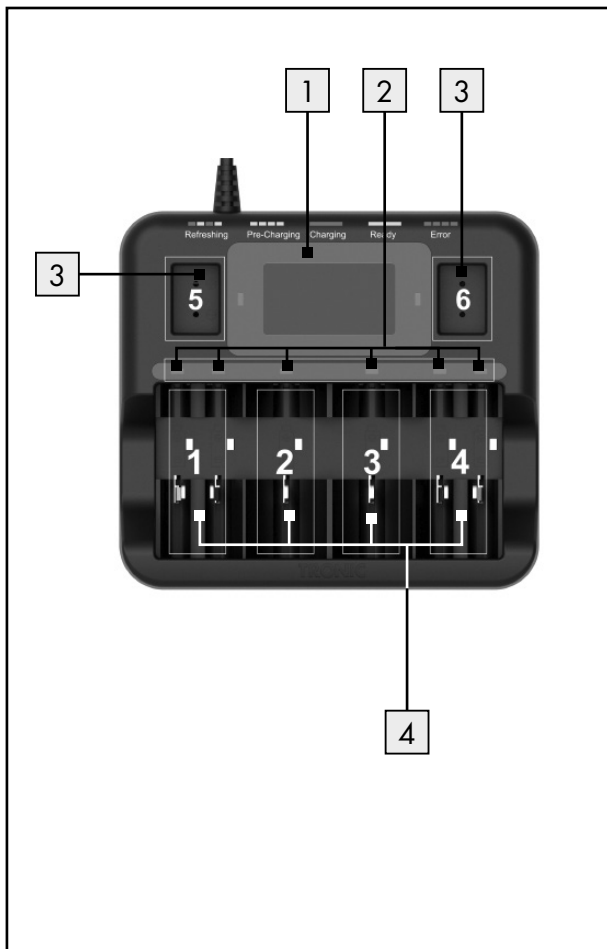
(HU)

(CZ)

(SK)












GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	38
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	55
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	73





<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use.....	Page 7
Part description.....	Page 7
Technical data.....	Page 7
Included items .....	Page 8
<b>General safety instructions</b> .....	Page 9
Safety instructions for rechargeable batteries.....	Page 11
<b>Initial use</b> .....	Page 14
<b>Handling and operation</b> .....	Page 14
Charging rechargeable batteries.....	Page 14
Charge indicator .....	Page 15
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 17
Cleaning the housing.....	Page 17
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 17
<b>Disposal</b> .....	Page 18
<b>Warranty</b> .....	Page 19
Warranty claim procedure.....	Page 20
Service .....	Page 21

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Alternating current/voltage
	Observe the warnings and safety instructions!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Protection class II
	Direct current/voltage
	Current fuse used on this product
	Safety information Instructions for use

## Fast battery charger

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information

concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH and Ni-Cd batteries (AA/AAA/C/D/9V Block) with standard rated capacities. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

## ● Part description

- 1 Display
- 2 LEDs (Charge indicator)
- 3 Loading slots 5-6 for 9V blocks
- 4 Loading slots 1-4 for types AAA/AA/C/D

## ● Technical data

Input voltage:	100-240V~ 50-60Hz
Power consumption:	25W
Protection class:	II/□
Operating temperature:	0 ° -25 °C

Storage temperature:	-20 ° -40 °C
Humidity (no condensation):	5-80%
Output voltages:	6 x 1.2 V (AA) 6 x 1.2 V (AAA) 4 x 1.2 V (C/D) (Loading slots for types AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9V Block) (Loading slots for 9 V blocks)
Charge currents:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V Block)
Maximum assessment capacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9 V Block: 300 mAh
Measurements (W x H x D):	approx. 16.3 x 5.2 x 15.3 cm
Weight:	approx. 440 g

## ● Included items

- 1 Fast Battery Charger
- 1 Operating manual





## General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!



- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are

under supervision or have been told how to use of the product safety and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug the plug from wall outlet when the product is not in use.



## Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw rechargeable batteries into fire or water.
-  Never burn or incinerate any battery/ Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

## Risk of leakage of rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



### **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## Risk of damage of the product

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.
- Check the charging current of the batteries before inserting the batteries to this product. If the charging current of the batteries is out of the following range, do not use this product. Otherwise, this may damage to this product.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1000 mA (C/D),  
60 mA (9 V Block)

## ● Initial use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● Handling and operation

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH and Ni-Cd rechargeable battery.

### ● Charging rechargeable batteries

- Place the product on a smooth, level and slip resistant surface.
- Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs 2 light up in green & red three times then every 5 seconds flash green. The product is now ready for use.

- Insert the batteries into the charging slots. Press the 9V Block batteries into the charging slots until they audibly engage.

**Note:** 1 to 8 batteries can be individually charged: 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6 or 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- The charging process now begins. The product has an LED 2 for each compartment in the charging slot. The LEDs 2 of the respective

charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display **1**.

- If the LED **2** on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds, the battery is either a non-rechargeable battery or it is defective.

## ● Charge indicator

The various displays have the following meanings:

**The LED **2** flashes red and green once per second:** The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function (This function resets the "accumulation state" of the accumulators): older or long stored batteries are being refreshed.)

**The LED **2** flashes green once per second:** A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.

**The LED **2** glows constantly red:** The batteries are being charged with the maximum charge current.

**The LED **2** glows constantly green:** The batteries are fully charged and the product has switched to trickle charge. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display **1**.

### **Calculating the average charging time**

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

## **Automatic charging control/Retention charging**

This product controls the charging time for Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries separately.

This control is based on the  $-\Delta V$  ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

## **Timer control**

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.



## ● Cleaning and care

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## ● Cleaning the housing

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## ● Troubleshooting

● = **Problem**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **The product is not functioning.**

⊙ = Mains power socket is not supplying power.

○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**

⦿ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.

○ = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).

⦿ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.

○ = Insert exclusively rechargeable Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries of the types AA/AAA/C/D/9V Block batteries.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 424977\_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **Service Great Britain**











Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal 23
<b>Bevezetés</b> .....	Oldal 23
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 24
Alkatrészleírás .....	Oldal 24
Műszaki adatok .....	Oldal 24
A csomag tartalma.....	Oldal 25
<b>Általános biztonsági tudnivalók</b> .....	Oldal 26
Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók .....	Oldal 28
<b>Üzembe helyezés</b> .....	Oldal 31
<b>Kezelés és üzemeltetés</b> .....	Oldal 31
Az akkumulátorok feltöltése .....	Oldal 31
Töltésszint-jelzők.....	Oldal 32
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 34
A burkolat tisztítása.....	Oldal 34
<b>Hibák elhárítása</b> .....	Oldal 34
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 35
<b>Garancia</b> .....	Oldal 36
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 37
Szerviz .....	Oldal 38

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használatakor vegye figyelembe a használati útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
	A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.
	II. érintésvédelmi osztály.
	Egyenáram/-feszültség
	A termékhez használt biztosíték
	Biztonsági tudnivalók
	Kezelési utasítások

## Akkumulátortöltő gyorsöltő funkcióval

### ● Bevezetés



Gratulálunk új termékének vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék része. A biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó

fontos utasításokat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

## ● **Rendeltetésszerű használat**

A jelen termék kizárólag újratölthető, kereskedelmi forgalomban szokványos névleges kapacitással rendelkező Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok (AA/AAA/C/D/9V-os blokk) feltöltésére alkalmas. A terméket nem közületi felhasználásra szánták. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



A terméket kizárólag száraz beltéri helyiségekben használja.

## ● **Alkatrészleírás**

- 1 LC kijelző
- 2 LED-ek (töltésszint-jelzők)
- 3 5-6-os töltőrekeszek 9V-os blokk típus számára
- 4 1-4-es töltőrekeszek AAA/AA/C/D típusok számára

## ● **Műszaki adatok**

Bemeneti feszültség:	100-240V~ 50-60Hz
Teljesítményfelvétel:	25W
Érintésvédelmi osztály:	II/□
Üzemi hőmérséklet:	0 ° -25 °C



Tárolási hőmérséklet:	-20 ° –40 °C
Levegő páratartalma (nincs kondenzáció):	5–80%
Kimeneti feszültségek:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (töltőrekeszek AAA/AA/C/D típusok számára) 2 x 9V (9V-os blokk) (töltőrekeszek 9V-os blokk típus számára)
Töltőáramok:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9V-os blokk)
Maximális névleges kapacitások:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9V-os blokk: 300 mAh
Méretek (széles x magas x mély):	kb. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Súly:	kb. 440 g

## ● A csomag tartalma

1 gyorstöltő

1 használati útmutató



## Általános biztonsági tudnivalók

A TERMÉK ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG VALAMENNYI HASZNÁLATI- ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓVAL. A TERMÉK HARMADIK FÉLNEK TÖRTÉNŐ TOVÁBBADÁSA ESETÉN ADJA ÁT A HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTÁCIÓT IS.



- **FIGYELMEZTETÉS!** A csomagolás nem játékszer. Tartson minden csomagolóanyagot gyermekektől távol. Fulladás veszélye áll fenn!
- Használat előtt ellenőrizze a termék külső, látható sérüléseit. Ne üzemeljen be sérült vagy leesett terméket.
- Ha ennek a terméknek a hálózati dugója sérült, a veszélyeztetések elkerülése végett azt egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő

tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Ne végezzen saját kezűleg átalakítást, vagy változtatást a terméken.
- Óvja a terméket víztől és nedvességtől. Soha ne merítse víz alá a terméket, ne tegye a terméket víz közelébe és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. vázát) a termékre.
- Ne üzemeltesse a terméket nyílt láng közelében.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, ha nem használja a terméket.




## Az akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén forduljon azonnal orvoshoz!
- Lenyelésük égési sérülésekhez, a légyszövetek perforációjához és halálhoz vezethet. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsen a nem feltölthető elemeket. Az akkumulátorokat tilos rövidre zárni és/vagy megbontani. Ennek következménye túlhevülés, tűzveszély vagy szétrepedés lehet.
- Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.
-  Soha ne égesse el az akkumulátort/ Soha ne próbálja meg átszűrni, szétzedni vagy rövidre zárni az akkumulátort/ Mindig ügyeljen a polaritásra (+/-) és a töltési időre.

- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai terhelésnek.

## **Az akkumulátorok kifolyásának kockázata**

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az akkukra.
- Ha az akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyákat vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett területet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifolyt vagy sérült akkumulátorok bőrrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.
- Ha az akkumulátorok kifolynak, távolítsa el azokat azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú akkukat használjon. Ne keverje a régi és új akkumulátorokat!

- Távolítsa el az akkumulátorokat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

## **A termék sérülésének kockázata**

- Kizárólag a megadott akkumulátor típust használja!
- Az akkumulátorokat a termék és az akkumulátor (+) és (-) polaritásjelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fülpiszkálójával tisztítsa meg az akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit!
- A rossz akkumulátorokat haladéktalanul távolítsa el a termékből.
- Ellenőrizze az akkumulátorok töltőáramát, mielőtt azokat a termékbe helyezi. Ha az akkumulátorok töltőárama a következő tartományon kívül esik, ne használja ezt a terméket. Ellenkező esetben a termék károsodhat.

1000 mA (AA),

500 mA (AAA),

1000 mA (C/D),  
60 mA (9 V blokk)

## ● Üzembe helyezés

**Tudnivaló:** Távolítsa el a termékről az összes csomagolóanyagot.

- Ellenőrizze a szállítmány teljességét és a látható károkat.
- Vegye ki a terméket és a használati útmutatót a csomagolásból.

## ● Kezelés és üzemeltetés

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne töltsön fel nem tölthető akkumulátorokat. Csak Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

### ● **Az akkumulátorok feltöltése**

- Állítsa a terméket egy sima, sík és csúszásmentes felületre.
- Vesse össze a műszaki követelményeket az Ön áramszolgáltatójának követelményeivel. Ha ezek megegyeznek, dugja a hálózati csatlakozódugót egy konnektorba. A LED-ek 2 háromszor felvillognak zölden és pirosan, majd 5 másodpercenként zölden villognak. A termék most üzemkész.
- Helyezze az akkumulátorokat a töltőrekeszekbe. Nyomja a 9V-os blokk akkumulátorokat a töltőrekeszekbe, amíg hallhatóan bekatannak.

**Tudnivaló:** 1–8 darab akkumulátor tölthető fel egyenként: 4 db C vagy D típusú akkumulátor az 1–4-es töltőrekeszekben, továbbá 2 db 9V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben; vagy 6 db AA vagy AAA típusú akkumulátor az 1–4-es

töltőrekeszekben és kiegészítően 2 db 9V-os blokk akkumulátor az 5-ös és 6-os töltőrekeszekben.

- Most megkezdődik a töltési folyamat. A termék a töltőrekeszben található minden töltőhely számára egy LED-del **2** rendelkezik. Az adott töltőrekeszekhez tartozó LED-ek **2** az egyes akkumulátorok töltésszintjét mutatják. Az LC kijelző **1** emellett minden akkumulátor aktuális töltési szintjét is jelzi százalékban.
- Ha több mint 5 másodpercig pirosan villog a töltőrekeszen elhelyezett LED **2**, akkor nem újratölthető vagy meghibásodott az akkumulátor.

## ● Töltésszint-jelzők

A különböző kijelzések a következő jelentéssel rendelkeznek:

**A LED **2** másodpercenként egyszer pirosan és zölden villog:**

Az akkumulátorok felváltva töltődnek és kisülnek. (Frissítő funkció (Ez a funkció kisülés útján visszaállítja az akkumulátor „tárolását“): Öregebb vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátorok újratöltődnek/ismét feltöltődnek.)

**A LED **2** másodpercenként egyszer zölden villog:** Egy erősen lemerült akkumulátor óvatosan, csökkentett árammal töltődik.

**A LED **2** folyamatosan pirosan világít:** Az akkumulátorok maximális töltőárammal töltődnek.

**A LED **2** folyamatosan zölden világít:** Az akkumulátorok teljesen feltöltődtek és a termék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át. Az LC kijelző **1** emellett minden akkumulátor aktuális töltési szintjét is jelzi százalékban.



## Átlagos töltési idő kiszámítása

Az akkumulátor típusától, korától és maradék töltésszintjétől függően a töltési folyamat különböző ideig tarthat. Az átlagos töltési időt az alábbi képlettel számolhatja ki. Azonban ügyeljen arra, hogy ezeknél a kiszámított időknél csak irányértékekről van szó.

Töltési idő (perc) =

$\frac{\text{Az akku kapacitása (mAh)} \times 1,4 \times 60}{A}$

A termék töltőárama (mA)

## Automatikus töltésellenőrzés/Fenntartó töltés

A jelen termék külön vezérli az Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorok töltési idejét. Ez a vezérlés a  $-\Delta V$  („mínusz delta V”) eljárásra alapul. A delta  $\Delta$  a matematikában a különbségeket jelöli. A „mínusz delta V” ebben az esetben negatív feszültségkülönbséget jelent. Ez a töltésfelismerés a következő hatást használja fel: ha az akkumulátor konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha feltöltődött az akkumulátor, feszültsége eléri maximum értéket, de további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. A termék automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátorokat nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti a készülék. Ez az önkisülés ellen hat, és teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátorokat.

## Időzítő vezérlés

A termék továbbá egy időzítő vezérléssel is rendelkezik, mely 17 óra után automatikusan átvált fenntartó töltésre. Ez túltöltés elleni kiegészítő

védelmet biztosít, ha a töltés végének felismerése egy esetlegesen hibás akkumulátor miatt nem reagál.

## ● Tisztítás és ápolás

- **VESZÉLY!** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ez esetben áramütés veszélye állhat fenn!
- A termék nem javítható megrongálódásának elkerülésére gondoskodjon arról, hogy a tisztítás során ne hatoljon nedvesség a termékbe.
- **FIGYELEM!** Ne használjon súrolószert vagy agresszív vegyszereket, mivel ezek kikezdehetik a felületeket.

## ● A burkolat tisztítása

- Egy puha és száraz törölkendővel tisztítsa meg a termék felületét. Makacs szennyeződések esetén használjon egy enyhén megnedvesített kendőt.
- Semmilyen esetben se tisztítsa nedvesen a töltőrekesz belsejét. A tisztításhoz ehelyett egy tiszta, puha ecsetet használjon.
- Szennyeződések esetén száraz kendővel tisztítsa meg a töltőérintkezőket.

## ● Hibák elhárítása

● = **Probléma**

⊙ = **Ok**

○ = **Megoldás**

## ● **A termék nem működik.**

- ⊙ A konnektorban nincs feszültség.
- Ellenőrizze az épület biztosítékait.

## ● **A berakott akkumulátorok nem töltődnek.**

- ⊙ Az akkumulátorokat nem a megfelelő polaritással helyezte be.
- Helyezze be az akkumulátorokat a polaritásának megfelelően (lásd a töltőrekesz jelölését).
- ⊙ A behelyezett akkumulátorok nem tölthetők.
- Kizárólag tölthető, AA/AAA/C/D/9V-os blokk típusú Ni-MH és Ni-Cd akkumulátorokat töltsön fel.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



### **Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 424977\_2301) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**











Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana 40
<b>Úvod</b> .....	Strana 40
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 41
Popis dílů .....	Strana 41
Technická data .....	Strana 41
Obsah dodávky .....	Strana 42
<b>Všeobecná bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana 43
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články .....	Strana 45
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana 48
<b>Obsluha a provoz</b> .....	Strana 48
Nabíjení akumulátorů .....	Strana 48
Zobrazení stavu nabití .....	Strana 49
<b>Čištění a ošetřování</b> .....	Strana 51
Čištění tělesa .....	Strana 51
<b>Odstranění poruch</b> .....	Strana 51
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 52
<b>Záruka</b> .....	Strana 53
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 54
Servis .....	Strana 55

## Legenda použitých piktogramů

	Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.
	Střídavý proud/střídavé napětí
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.
	Používat jen v suchých místnostech.
	Ochranná třída II.
	Stejný proud/stejný napětí
	Pojistky použité v tomto výrobku
	Bezpečnostní upozornění
	Instrukce

## Nabíječka akumulátorů s funkcí rychlého nabíjení

### ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití



a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení dobíjecích akumulátorů Ni-MH a Ni-Cd (blok AA/AAA/C/D/9-V) s běžně dostupnou jmenovitou kapacitou. Výrobek není určen k výdělečné činnosti. Za škody vzniklé na základě použití v rozporu se stanoveným účelem nepřejímá výrobce žádnou záruku.



Výrobek používejte pouze v suchých místnostech.

## ● Popis dílů

- 1 Displej LC
- 2 LED (stav nabíjení)
- 3 Nabíjecí sloty 5–6 pro 9V blok
- 4 Nabíjecí sloty 1–4 pro typ AAA/AA/C/D

## ● Technická data

Vstupní napětí:	100–240V~ 50–60Hz
Příkon:	25 W
Třída ochrany:	II/□
Provozní teplota:	0 ° - 25 °C
Skladovací teplota:	-20 ° - 40 °C

Vlhkost vzduchu	
(bez kondenzace):	5–80 %
Výstupní napětí:	6 x 1,2 V (AA)
	6 x 1,2 V (AAA)
	4 x 1,2 V (C/D)
	(nabíjecí sloty pro typ AAA/AA/C/D)
	2 x 9 V (9 V blok)
	(nabíjecí sloty pro 9 V blok)
Nabíjecí proudy:	6x 1000 mA (AA)
	6x 500 mA (AAA)
	4x 1000 mA (C/D)
	2x 60 mA (9 V blok)
Maximální jmenovitá kapacita:	AAA: 1000 mAh
	AA: 3000 mAh
	C: 5000 mAh
	D: 8000 mAh
	9 V blok: 300 mAh
Rozměry (š x v x h):	cca 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Váha:	cca 440 g

## ● Obsah dodávky

1 rychlonabíječka

1 návod k obsluze



## **Všeobecná bezpečnostní upozornění**

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI POKYNY K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍMI UPOZORNĚNÍMI. PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU TŘETÍ OSOĚ SOUČASNĚ PŘEDÁVEJTE I VŠECHNY SOUVISEJÍCÍ PODKLADY.

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození. Poškozený výrobek nebo výrobek, který spadl, neuvádějte do provozu.
- Poškozený přívodní kabel přístroje nebo přístroj samotný musí vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo

duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

### ■ **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**

Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!

- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.



### ■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Baterie,

které nejsou dobíjecí, nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k přehřátí, požáru nebo prasknutí.

- Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.




Nikdy akumulátory nevhazujte do

ohně/Nikdy nezkušejte akumulátory propíchnout, rozebírat nebo zkratovat/Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.

- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

## Nebezpečí vytečení akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.
- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vyteklou chemikálií! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **POUŽÍVAT OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.
- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.

- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.

## **Nebezpečí poškození výrobku**

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením akumulátorů jejich kontakty a kontakty v přihrádce na akumulátory suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovými tyčinkami!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.
- Dříve než akumulátory vložíte do tohoto výrobku, zkontrolujte nabíjecí proud akumulátorů. Pokud je nabíjecí proud akumulátorů mimo následující rozsah, výrobek nepoužívejte. V opačném případě může dojít k poškození výrobku.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1000 mA (C/D),  
60 mA (9 V blok)

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Odstraňte z výrobku všechny obalové materiály.

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a její bezvadný stav.
- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

## ● Obsluha a provoz

- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Nabíjejte pouze Ni-MH a Ni-Cd akumulátory.

## ● Nabíjení akumulátorů

- Položte výrobek na hladký, rovný a neklouzavý povrch.
- Porovnejte technické požadavky s požadavky Vašeho dodavatele elektřiny. Pokud se shodují, zastrčte zástrčku do zásuvky. Kontrolky LED 2 se třikrát rozsvítí zeleně a červeně a potom každých 5 sekund zeleně blikají. Nyní je výrobek připraven k použití.
- Vložte akumulátory do nabíjecích slotů. Zatlačte 9 V blokové akumulátory do nabíjecích slotů, až slyšitelně zaskočí.

**Upozornění:** 1 až 8 akumulátorů lze nabíjet jednotlivě: 4x akumulátor typu C nebo D v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9 V v nabíjecích slotech 5 a 6; nebo 6x



akumulátor typu AA anebo AAA v nabíjecích slotech 1 až 4 a 2x blokový akumulátor typu 9V v nabíjecích slotech 5 a 6.

- Proces nabíjení nyní začíná. Výrobek je vybaven jednou LED **2** pro každou přihrádku v nabíjecím slotu. LED diody **2** příslušných nabíjecích slotů indikují stav nabití jednotlivých akumulátorů. Přídavně se na LC displeji **1** zobrazuje aktuální stav nabití každého akumulátoru v procentech.
- Pokud LED **2** na nabíjecím slotu bliká červeně déle než 5 vteřin, jedná se buď o nenabíjecí nebo vadný akumulátor.

## ● Zobrazení stavu nabití

Různá zobrazení mají následující význam:

**LED **2** bliká jednou za vteřinu červeně a zeleně:** Akumulátory se nabíjejí a zase vybíjejí. (Funkce Refresh (Tato funkce resetuje „uložení do paměti“ akumulátorů jejich vybitím.): Starší nebo delší dobu nepoužívané akumulátory se dobíjí/znovu nabíjí.)

**LED **2** bliká zeleně jednou za vteřinu:** Silně vybitý akumulátor se opatrně nabíjí sníženým proudem.

**LED **2** svítí konstantně červeně:** Akumulátory se nabíjejí maximálním nabíjecím proudem.

**LED **2** svítí konstantně zeleně:** Akumulátory jsou úplně nabité a výrobek se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Přídavně se na LC displeji **1** zobrazuje aktuální stav nabití každého akumulátoru v procentech.

## ▼ Výpočet průměrné doby nabíjení

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím je vždy rozdílná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle

následujícího vzorce. Vezměte ale na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

Doba nabíjení (v minutách) =

$\frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$

## **Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení**

Tento výrobek řídí dobu nabíjení Ni-MH a Ni-Cd akumulátorů odděleně. Toto řízení je založené na metodě  $-\Delta V$  („minus delta V“). Delta  $\Delta$  značí v matematice diferenci. „Minus Delta V“ v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu: při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy. Tím se zabráňuje samovybíjení a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

## **Řízení časovačem**

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 17 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavné ochraně před přehříváním v případě, když indikace konce nabíjení eventuálně nereaguje, např. při vadném akumulátoru.

## ● Čištění a ošetřování

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, abyste zabránili jeho neopravitelnému poškození.
- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

## ● Čištění tělesa

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhčený hadr.
- V žádném případě nečistěte vnitřky slotů za vlhka. Místo toho použijte na čištění čistý, měkký štětec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

## ● Odstranění poruch

● = **Problém**

⊙ = příčina

○ = řešení

● **Výrobek nereaguje.**

- ⊙ Zásuvka není pod napětím.
- Zkontrolujte pojistky.

## ● **Vložené akumulátory se nenabíjejí.**

- ⦿ Akumulátory jsou vloženy s nesprávnou polaritou.
- Vložte akumulátory do slotů se správnou polaritou (viz označení ve slotech).
- ⦿ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.
- Nabíjejte jen nabíjecí akumulátory Ni-MH a Ni-Cd typu AA/AAA/C/D/9V blok.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem:  
1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!**

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

## **● Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiállové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebenění, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 424977\_2301) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632











E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 57
<b>Úvod</b> .....	Strana 57
Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 58
Popis častí .....	Strana 58
Technické údaje .....	Strana 58
Obsah dodávky .....	Strana 59
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> ...	Strana 60
Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie ...	Strana 62
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 65
<b>Ovládanie a prevádzka</b> .....	Strana 65
Nabíjanie akumulátorových batérií .....	Strana 66
Indikátory stavu nabitia .....	Strana 67
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 68
Čistenie schránky .....	Strana 69
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana 69
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 70
<b>Záruka</b> .....	Strana 71
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 72
Servis .....	Strana 73



## Legenda použitých piktogramov

	Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku je nutné dodržiavať návod na obsluhu.
	Striedavý prúd/napätie
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Produkt používajte iba v suchých interiéroch.
	Trieda ochrany II.
	Jednosmerný prúd/napätie
	Poistka použitá pri tomto výrobku
	Bezpečnostné upozornenia
	Manipulačné pokyny

## Nabíjačka na akumulátor s funkciou rýchleho nabíjania

### ● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia

týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je vhodný iba na nabíjanie nabíjateľných Ni-MH a Ni-Cd akumulátorových batérií (blok AA/AAA/C/D/9V) s bežne dostupnými menovitými kapacitami. Výrobok nie je určený na komerčné účely. Za škody vzniknuté v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.



Výrobok používajte výlučne v suchých interiéroch.

## ● Popis častí

- 1 LC-displej
- 2 LED-diódy (Indikátory stavu nabitia)
- 3 Nabíjacie priečinky 5-6 pre 9-V blok
- 4 Nabíjacie priečinky 1-4 pre typ AAA/AA/C/D

## ● Technické údaje

Vstupné napätie:	100-240V~ 50-60Hz
Príkon:	25W
Trieda ochrany:	II/□
Prevádzková teplota:	0 ° -25 °C

Teplota skladovania:	-20 ° –40 °C
Vlhkosť vzduchu (žiadna kondenzácia):	5–80 %
Výstupné napätia:	6 x 1,2 V (AA) 6 x 1,2 V (AAA) 4 x 1,2 V (C/D) (nabíjacie priechinky pre typ AAA/AA/C/D) 2 x 9 V (9-V blok) (nabíjacie priechinky pre 9-V blok)
Nabíjacie prúdy:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V blok)
Maximálne menovité kapacity:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V blok: 300 mAh
Rozmery (Š x V x H):	cca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Hmotnosť:	cca. 440 g

## ● Obsah dodávky

- 1 rýchlonabíjačka
- 1 návod na používanie



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

PRED PRVÝM POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI OVLÁDACÍMI A BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ. V PRÍPADE POSTÚPENIA VÝROBKU ĎALŠÍM OSOBÁM IM ODOVZDAJTE AJ VŠETKY DOKUMENTY PATRIACE K VÝROBKU.



- **VAROVANIE!** Obalový materiál nie je hračka. Všetky obalové materiály držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!
- Pred použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení. Poškodený alebo spadnutý výrobok nepoužívajte.
- Ak je sieťová zástrčka tohto produktu poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými,

senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Na výrobku nevykonávajte žiadne svojvoľné opravy alebo zmeny.
- Chráňte výrobok pred kvapalinami a vlhkosťou. Nikdy neponárajte produkt do vody, nestavajte ho do blízkosti vody a na produkt nestavajte žiadne predmety naplnené vodou (napr. vázy).
- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.
- Ak výrobok nepoužívate, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.




## Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Držte akumulátorové batérie mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí.
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Akumulátorové batérie neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Akumulátorové batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
-  Nikdy nepáľte akumulátorovú batériu/  
Nikdy sa nepokúšajte prepichnúť, rozložiť alebo skratovať akumulátorovú batériu/Vždy dbajte na polaritu (+/-) a časy nabíjania.

- Akumulátorové batérie nevystavujte mechanickej záťaži.

## Riziko vytečenia akumulátorových batérií

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli pôsobiť na akumulátorové batérie, napr. na radiátoroch/priamom slnečnom žiarení.
- Ak akumulátorové batérie vytekli, vyhýbajte sa styku chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.

- Používajte iba akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré akumulátorové batérie s novými!
- Vyberte akumulátorové batérie, ak produkt dlhší čas nepoužívate.

## **Riziko poškodenia výrobku**

- Používajte výhradne uvedený typ akumulátorových batérií!
- Vložte akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na akumulátorovej batérii a na výrobku.
- Pred vložením vyčistite kontakty na akumulátorovej batérii a v priečinku pre akumulátorové batérie suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Defektné akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.
- Predtým, ako vložíte akumulátorové batérie do výrobku, skontrolujte nabíjací prúd. Ak je nabíjací prúd akumulátorových batérií mimo nasledujúceho rozsahu, nepoužívajte tento



výrobok. V opačnom prípade sa môže výrobok poškodiť.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1000 mA (C/D),  
60 mA (blok 9 V)

## ● Uvedenie do prevádzky

**Poznámka:** Odstráňte obalový materiál z výrobku.

- Skontrolujte obsah dodávky ohľadom úplnosti a viditeľných poškodení.
- Vyberte výrobok a návod na používanie z obalu.

## ● Ovládanie a prevádzka

- **VAROVANIE!** Nenabíjateľné akumulátorové batérie nenabíjajte. Nabíjajte iba Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie.

## ● Nabíjanie akumulátorových batérii

- Výrobok umiestnite na hladký, rovný a neklzávy povrch.
- Porovnajte technické požiadavky s požiadavkami Vášho dodávateľa elektriny. Ak sa zhodujú, zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED-diódy **2** sa trikrát rozsvietia zeleno a červeno a potom každých 5 sekúnd blikajú zeleno. Výrobok je teraz pripravený na používanie.
- Vložte akumulátorové batérie do nabíjacích priečinkov. Zatlačte 9-V blokové akumulátorové batérie do nabíjacích priečinkov, kým počuteľne zapadnú.

**Poznámka:** 1 až 8 akumulátorových batérii je možné nabíjať jednotlivo: 4 x typ C alebo typ D akumulátorová batéria v nabíjacích priečinkoch 1 až 4, dodatočne 2 x typ 9-Volt bloková akumulátorová batéria v nabíjacích priečinkoch 5 a 6; alebo 6 x typ AA alebo AAA v nabíjacích priečinkoch 1 až 4 a dodatočne 2 x typ 9-Volt bloková akumulátorová batéria v nabíjacích priečinkoch 5 a 6.

- Proces nabíjania teraz začne. Výrobok má jednu LED **2** pre každú priehradku v nabíjacom priečinku. LED-diódy **2** príslušných nabíjacích priečinkov indikujú stav nabíjania jednotlivých akumulátorových batérii. Aktuálny stav nabitia každej akumulátorovej batérie sa navyše zobrazuje v percentách na LC-displeji **1**.
- Ak LED **2** na nabíjacom priečinku bliká červeno dlhšie ako 5 sekúnd, je akumulátorová batéria buď nedobíjateľná, alebo je defektná.

## ● Indikátory stavu nabitia

Rôzne zobrazenia majú nasledujúci význam:

**LED [2] bliká červeno a zeleno raz za sekundu:** Akumulátorové batérie sú striedavo nabíjané a vybíjané. (Funkcia Refresh (Táto funkcia obnoví „uloženie“ akumulátorových batérií ich vybitím.): Dobíjajú/nabíjajú sa staršie batérie alebo akumulátorové batérie, ktoré sa dlho nepoužívali.)

**LED [2] bliká zeleno raz za sekundu:** Silne vybitá akumulátorová batéria je opatrne nabíjaná so zníženým prúdom.

**LED [2] svieti nepretržite červeno:** Akumulátorové batérie sa nabíjajú maximálnym nabíjacím prúdom.

**LED [2] svieti nepretržite zeleno:** Akumulátorové batérie sú úplne nabité a výrobok sa automaticky prepne na udržiavacie nabíjanie. Aktuálny stav nabitia každej akumulátorovej batérie sa navyše zobrazuje v percentách na LC-displeji [1].

## Vypočítanie priemernej doby nabíjania

Závisle od typu, veku a stavu zvyškového nabitia akumulátorovej batérie trvá proces nabíjania rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania môžete vypočítať na základe nasledovného vzorca. Myslite však pritom na to, že pri vypočítaných časoch ide iba o orientačné hodnoty.

Doba nabíjania (min.) =

$\frac{\text{Kapacita akumulátorovej batérie (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Nabíjací prúd výrobku (mA)}}$

## Automatická kontrola nabíjania/Udržiavacie nabíjanie

Tento výrobok riadi čas nabíjania pre Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie samostatne. Toto riadenie je založené na metóde  $-\Delta V$

(„Mínus Delta V“). Ako Delta  $\Delta$  sa v matematike označujú diferencie. „Mínus Delta V“ v tomto prípade znamená negatívnu diferenciu napätia. Toto rozpoznanie ukončenia nabíjania využíva nasledujúci účinok: Ak je akumulátorová batéria nabíjaná konštantným prúdom, jej napätie sa naďalej zvyšuje. Ak je však akumulátorová batéria plná, dosiahne jej napätie maximum a pri ďalšom toku prúdu opäť mierne poklesne. Toto mierne poklesnutie napätia nabíjacia elektronika rozpozna a nabíjanie sa ukončí. Výrobok sa automaticky prepne na „udržiavanie napätia“. To znamená, že akumulátorové batérie už nie sú nabíjané trvalým prúdom, ale iba krátkymi prúdovými impulzmi. Toto pôsobí proti samovybíjaniu a batérie sú udržiavané v stave úplnej nabitosti.

## Ovládanie časovačom

Výrobok dodatočne disponuje ovládaním časovačom, ktoré po 17 hodinách automaticky prejde do udržiavania napätia. Slúži to ako dodatočná ochrana pred prílišným nabitím, ak rozpoznanie ukončenia nabíjania z dôvodu príp. defektnej akumulátorovej batérie nereaguje.

## ● Čistenie a starostlivosť

- **NEBEZPEČENSTVO!** Pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Zabezpečte, aby pri čistení do výrobku neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.
- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne drsné alebo agresívne čistiace prostriedky, pretože tieto môžu poškodiť povrchy.

## ● Čistenie schránky

- Povrchy výrobku čistite jemnou, suchou handričkou. Pri silnejšom znečistení použite jemne navlhčenú handričku.
- Vnútro nabíjacích priečinkov v žiadnom prípade nečistite vlhko. Na čistenie namiesto toho použite čistý, mäkký štetec.
- Nabíjacie kontakty v prípade znečistenia vyčistíte suchou handričkou.

## ● Odstraňovanie porúch

● = Problém

⊙ = Príčina

○ = Riešenie

### ● Výrobok nezobrazuje žiadnu funkciu.

- ⊙ Zásuvka nedodáva žiadne napätie.
- Skontrolujte domové poistky.

### ● Vložené akumulátorové batérie nie sú nabíjané.

- ⊙ Akumulátorové batérie nie sú vložené v súlade s ich polaritou.
- Vložte akumulátorové batérie v súlade s ich polaritou (pozri označenie v nabíjacom priečinku).
- ⊙ Vložené akumulátorové batérie nie sú vhodné na nabíjanie.
- Nabíjajte výhradne nabíjateľné Ni-MH a Ni-Cd akumulátorové batérie typov AA/AAA/C/D/9V blok.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

### ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 424977\_2301) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.



● **Servis**

**SK Servis Slovensko**











Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 75
<b>Einleitung</b> .....	Seite 75
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 76
Teilebeschreibung .....	Seite 76
Technische Daten .....	Seite 76
Lieferumfang .....	Seite 77
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 78
Sicherheitshinweise für Akkus .....	Seite 80
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 83
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	Seite 84
Akkus aufladen .....	Seite 84
Ladezustandsanzeigen .....	Seite 85
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 86
Gehäuse reinigen .....	Seite 87
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 87
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 88
<b>Garantie</b> .....	Seite 89
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 90
Service .....	Seite 91

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Wechselstrom/-spannung
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Bei diesem Produkt verwendete Sicherung
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

## Akku-Ladegerät mit Schnellladefunktion

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie

enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus (AA/AAA/C/D/9-V-Block) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● Teilebeschreibung

- 1 LC-Display
- 2 LEDs (Ladezustandsanzeigen)
- 3 Ladeschächte 5–6 für 9-V-Block
- 4 Ladeschächte 1–4 für Typ AAA/AA/C/D

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	100–240V~ 50–60Hz
Leistungsaufnahme:	25W
Schutzklasse:	II/□
Betriebstemperatur:	0 °–25 °C

Lagertemperatur:	-20 ° -40 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	5-80%
Ausgangsspannungen:	6 x 1,2V (AA) 6 x 1,2V (AAA) 4 x 1,2V (C/D) (Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D) 2 x 9V (9-V-Block) (Ladeschächte für 9-V-Block)
Ladeströme:	6 x 1000 mA (AA) 6 x 500 mA (AAA) 4 x 1000 mA (C/D) 2 x 60 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungs- kapazitäten:	AAA: 1000 mAh AA: 3000 mAh C: 5000 mAh D: 8000 mAh 9-V-Block: 300 mAh
Abmessungen (B x H x T):	ca. 16,3 x 5,2 x 15,3 cm
Gewicht:	ca. 440 g

## ● Lieferumfang

- 1 Schnellladegerät
- 1 Bedienungsanleitung



## Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.


- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht benutzt wird.



## Sicherheitshinweise für Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.



-  Verbrennen Sie niemals den Akku/  
Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

- Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!

- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Prüfen Sie den Ladestrom der Akkus, bevor Sie die Akkus in dieses Produkt einlegen. Wenn der Ladestrom der Akkus außerhalb des folgenden Bereichs liegt, verwenden Sie dieses Produkt nicht. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

1000 mA (AA),  
500 mA (AAA),  
1000 mA (C/D),  
60 mA (9V Block)

## ● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● **Bedienung und Betrieb**

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus laden.

### ● **Akkus aufladen**

- Stellen Sie das Produkt auf eine glatte, ebene und rutschfeste Oberfläche.
- Vergleichen Sie die technischen Anforderungen mit denen Ihres Stromversorgers. Wenn sie übereinstimmen, stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die LEDs **2** leuchten dreimal grün und rot und blinken dann alle 5 Sekunden grün. Das Produkt ist jetzt betriebsbereit.

- Legen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die 9-V-Block-Akkus in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

**Hinweis:** 1 bis 8 Akkus können einzeln aufgeladen werden:

4 x Typ C- oder Typ D-Akku in den Ladeschächten 1 bis 4, zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6; oder 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-Volt-Block-Akku in den Ladeschächten 5 und 6.

- Der Ladevorgang beginnt jetzt. Das Produkt verfügt über eine LED **2** für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs **2** der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich wird der aktuelle Ladestatus jedes Akkus als Prozentsatz im LC-Display **1** angezeigt.
- Wenn die LED **2** am Ladeschacht länger als 5 Sekunden rot blinkt, handelt es sich bei dem Akku entweder um einen nicht wiederaufladbaren Akku oder um einen defekten Akku.

## ● Ladezustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutung:

**Die LED 2 blinkt einmal pro Sekunde rot und grün:** Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen. (Refresh-Funktion (Diese Funktion setzt durch Entladung die „Speicherung“ der Akkus zurück.): Ältere oder lange Zeit nicht benutzte Akkus werden nachgeladen/wieder aufgeladen.)

**Die LED 2 blinkt einmal pro Sekunde grün:** Ein stark entladener Akku wird vorsichtig mit reduziertem Strom aufgeladen.

**Die LED 2 leuchtet konstant rot:** Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.

**Die LED 2 leuchtet konstant grün:** Die Akkus sind voll aufgeladen und das Produkt schaltet automatisch auf Erhaltungsladung um. Zusätzlich wird der aktuelle Ladestatus jedes Akkus als Prozentsatz im LC-Display 1 angezeigt.

## Durchschnittliche Ladezeit berechnen

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

Ladezeit (Min.) =

$\frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$

Ladestrom des Produkts (mA)

## **Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung**

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## **Timersteuerung**

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## **● Reinigung und Pflege**

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = Ursache

○ = Lösung

### ● Das Produkt zeigt keine Funktion.

- ⊙ Steckdose liefert keine Spannung.
- Überprüfen Sie die Haussicherungen.

## ● Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.

- Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
- Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
- Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
- Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH- und Ni-Cd-Akkus der Typen AA/AAA/C/D/9 V-Block.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 424977\_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG08139

Version: 06/2023

Last Information Update · Információk állása

Stav informácií · Stav informácií · Stand

der Informationen: 05/2023 · Ident.-No.:

HG08139052023-HU/CZ/SK

---



IAN 424977\_2301

